



FR Perceuse de charpentier (Notice originale)

EN Low Speed drill (Original manual translation)

DE Bohrmaschine des Zimmermanns (Übersetzung aus dem Original-Anleitung)

ES Taladro de baja velocidad (Traducción del manual de instrucciones originale)

IT Trapano a basso impatto (Traduzione dell'avvertenza originale)

PT Berbequim de baixo impacto (Tradução do livro de instruções original)

NL Boormachine met lage impact (Vertaling van de originele instructies)

EL Δράπανο χαμηλής πρόσκρουσης (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)

PL Wiertarka niskoudarowa (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)

FI Pienivaikutteinen porakone (Käännös alkuperäisestä ohjeet)

SV Borrmaskin med låg påverkan (Översättning från originalinstruktioner)

BU Бормашина с ниско въздействие (Превод на оригиналната инструкция)

DA Boremaskine med lav påvirkning (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)

RO Bormașină cu impact redus (Traducere din instrucțiunile originale)

RU Дрель с низким ударом (Перевод с оригинальной инструкции)

TU Düşük darbeli matkap (Orijinal talimatlar çeviri)

CS Vrtačka s nízkým nárazem (Překlad z originálního návodu)

SK Vrtačka s nízkym nárazom (Preklad z originálneho návodu)

HE תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) הכומנ העפשה תלעב החדקמ

AR (قيلحرأال تاميلعئتلأ نم قمجرتلأ) مثقأب بطيء السرعة

HU Alacsony ütésű fúró (Fordítás az eredeti utasítások)

SL Vrtalnik z nizkim udarcem (Prevod iz izvornih navodil)

ET Väikese mõjuga puur (Tõlge originaal juhiseid)

LV Zemas ietekmes urbmašīna (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)

LT Mažo smūgio grąžtas (Vertimas iš originalių instrukcijas)

HR Bušilica s niskim udarcem (Originalne upute)



PCH 1200
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115048-Manual-A-20250922



fartools.com

**A**

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urzadzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestnenie dílov stroja / תיאור ותיאור חלקי המכונה ומיקומם של חלקי המכונה / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

B

Description et repérage des organes de la machine / Description and location of machine parts / Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile / Descripción y localización de los elementos de la máquina / Descrizione e localizzazione degli organi della macchina / Descrição e identificação dos órgãos da máquina / Beschrijving en plaatsbepaling / Laitteen osien kuvaus ja sijainti gen van de onderdelen van de machine / Opis i oznaczenie elementów urzadzenia / Beskrivning och märkning av maskinens delar / описание и местоположение на частите на машината / Beskrivelse og nummerering af maskinens organer / Descrierea și identificarea organelor de masina / описание и маркировка элементов машины / Makinenin organlarinin tasviri ve bulunması / Popis a umístění dílů stroje / Popis a umiestnenie dílov stroja / תיאור ותיאור חלקי המכונה ומיקומם של חלקי המכונה / A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása / Opis in oznaka sklopov stroja / Masina osade kirjeldus ja eristamine / Mašinas dalu apraksts un uzstādīšana / Mašinos elementu aprašymas ir krypties nustatymas / Opis i identifikacija komponenti stroja

C

Contenu du carton / Contents of box / Inhalt der Verpackung / Contenido del cartón / Contenuto della scatola / Conteúdo da caixa / Inhoud van het karton / Zawartość opakowania / Laatikon sisältö / Innehåll i kartongen / съдържание на кутията / Pakkassens indhold / Continutul cartonului / содержимое коробки / Kartonun içeriği / Montáž stroje / Montáž stroja / תכנון של תיבת הקרטון / מכסה / A doboz tartalma / Vsebina kartona / Karbi sisu / Kastes saturs / Kartono sudetis / Sadržaj kartona

D

Assemblage de la machine / Assembling the machine / Zusammenbau der Maschine / Ensamblaje de la máquina / Assemblaggio della macchina / Montagem da máquina / Assemblage van de machine / Montaz maszyny / Laitteen asennus / Montering av maskinen / сглобяване на машината / Samling af maskinen / Asamblarea masinii / сборка машины / Makinenin montaji / Nastavení stroje / Nastavenie stroja / הרמת המכונה / تركيب الآلة / تجميع أجزاء الآلة / A gép összeszerelése / Sestava stroja / Masina kokkupanek / Mašinas montaža / Mašinos surinkimas / Sastavljanje stroja

E

Fonctionnalité de la machine / Functions of the machine / Funktionen der Maschine / Funcionalidad de la máquina / Funzionalità della macchina / Funcionalidade da máquina / Funcionaliteit van de machine / Funkce maszyny / Laitteen käyttö / Maskinens funktion / функциониране на машината / Maskinens virkemåde / Functionarea masinii / функциональность машины / Makinenin käyttäminen / Funkce stroje / Funkcie stroja / הרמת המכונה / מכסה / تجميع أجزاء الآلة / A gép működése / Funkcionalnost stroja / Masina funkcionālisus / Mašinas funkcionalitate / Mašinos funkcionalimas / Funkcionalnost stroja





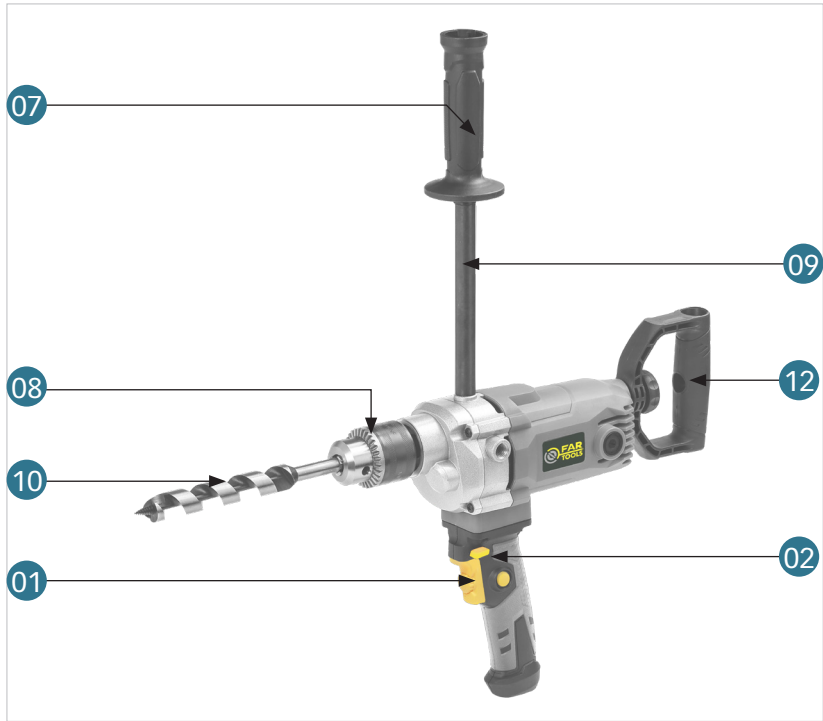
1 min





Description et repérage des organes de la machine
 Description and location of machine parts

A

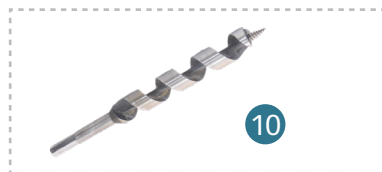


Contenu du carton
 Contents of box

C



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

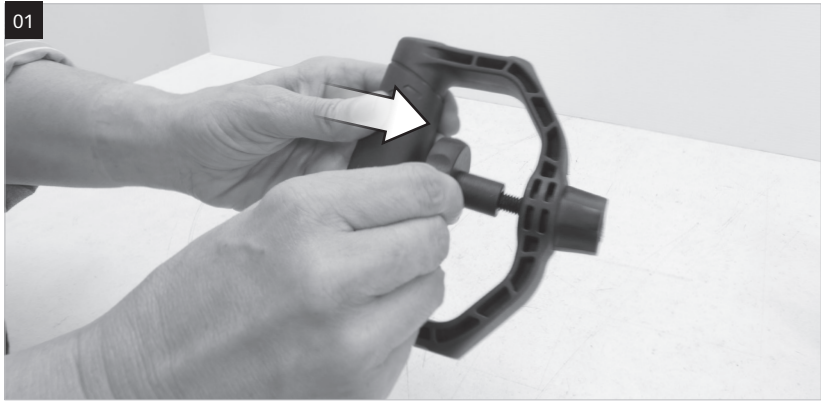




Assemblage de la machine
Assembling the machine

D

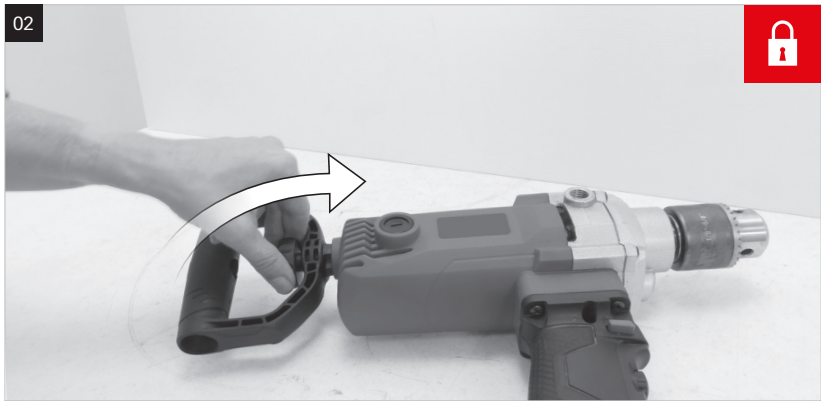
01



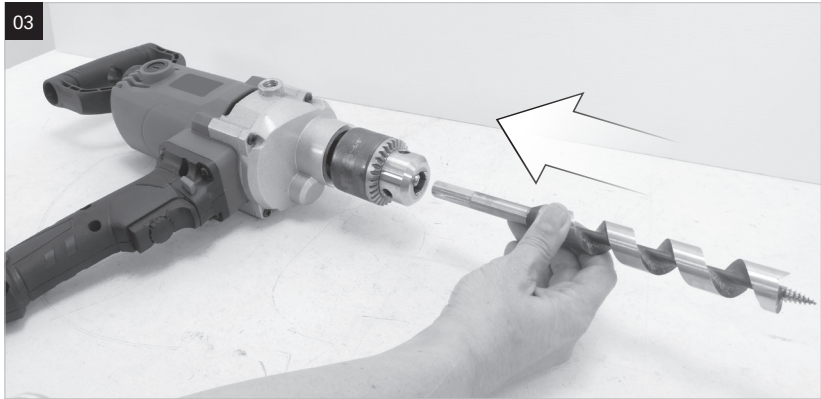
12

13

02



03



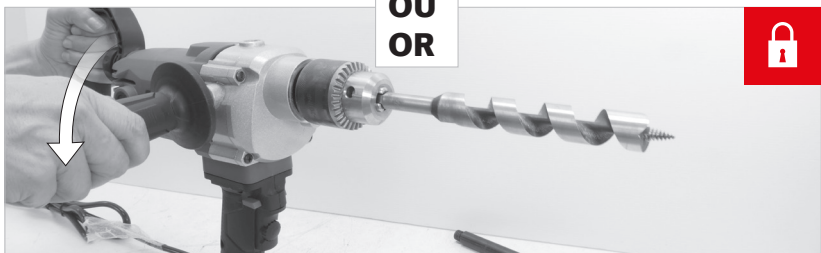
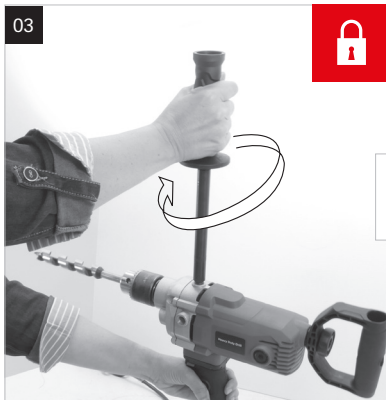
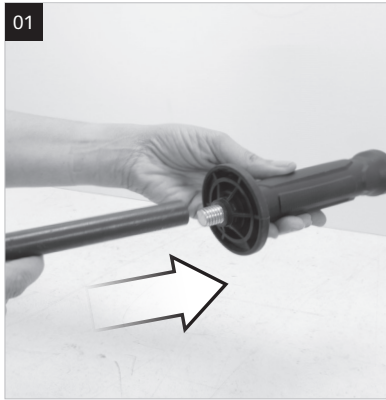
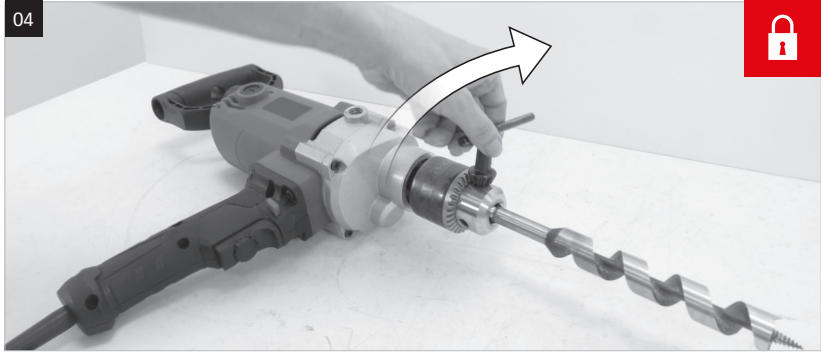
10



Fond
mac
Fond
mac

Assemblage de la
machine
Assembling the
machine

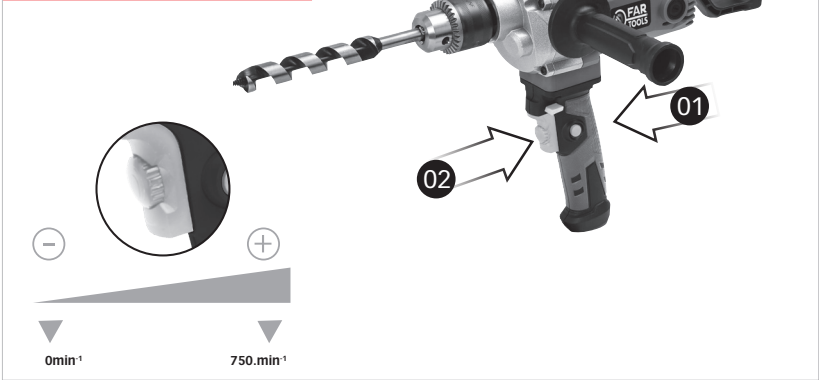
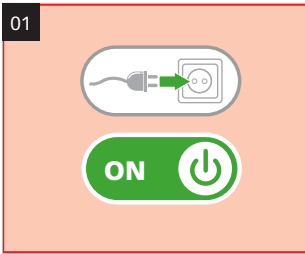
D





Fonctionnalité de la machine
Functions of the machine

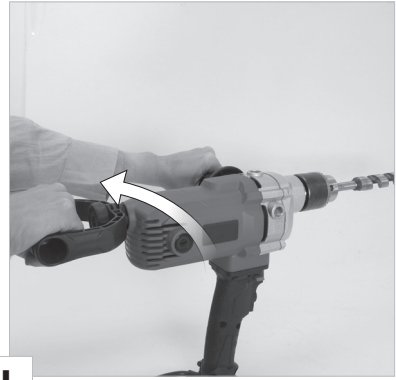
E





Fonctionnalité de la machine
 Functions of the machine

E



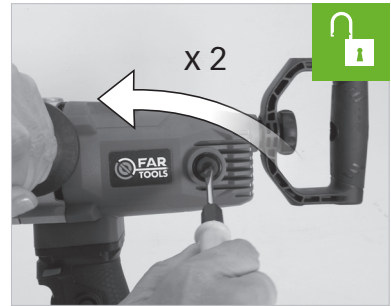
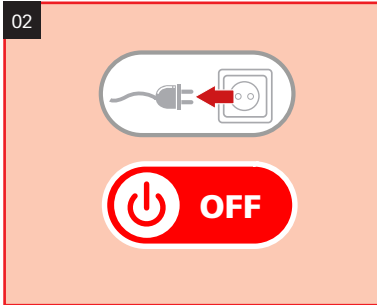
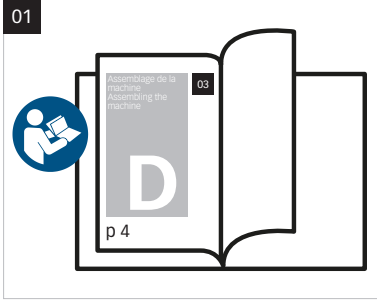
OU
OR





Remplacement des consommables
Consumables replacing

G



Description et repérage des organes de la machine

FIG. A & B

- 01 Inter variateur de vitesse
- 02 Inverseur de sens
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Poignée latérale
- 08 Mandrin

Contenu du carton

FIG. C

Assemblage de la machine

FIG. D

- 01 Montage de la poignée latérale

Fonctionnalité de la machine

FIG. E

- 01 Mise en marche, réglage de la vitesse
- 02 -
- 03 Vissage/dévisage
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Utilisation de la poignée latérale

Réglages de la machine

FIG. F

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 -

Remplacement des consommables

FIG. G

- 01 L'utilisation d'accessoires adaptés et en bon état est garant d'un fonctionnement optimal.

Description and location of machine parts

FIG. A & B

- 01 Speed variator switch
- 02 Reversing device
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Side handle
- 08 Chuck

Contents of box

FIG. C

Assembling the machine

FIG. D

- 01 Assembly of the side handle

Functions of the machine.

FIG. E

- 01 Start-up of the machine, adjusting the speed
- 02 -
- 03 Screwdriver
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Use of the side handle

Settings of the machine

FIG. F

Replacing consumables

FIG. G

- 01 -

Maintenance, recommendations and advice

FIG. G

- 01 The use of suitable accessories in good condition will ensure the machine operates optimally



DE

Beschreibung und Kennzeichnung der Maschinenteile

FIG. A & B

- 01 Schalter/Drehzahlregler
- 02 Drehrichtungsschalter
- 03 Mechanischer Drehzahlwählknopf
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Seitlicher Handgriff
- 08 Spannfutter

Inhalt der Verpackung

FIG. C

Zusammenbau der Maschine

FIG. D

- 01 Anbringen des seitlichen Handgriffs

Funktionen der Maschine

FIG. E

- 01 Einschalten, Drehzahl einstellen
- 02 -
- 03 Ein-/Ausschrauben
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Benutzung des seitlichen Handgriffs

Einstellungen der Maschine

FIG. F

Auswechseln der Verschleißteile

FIG. G

- 01 -

Wartung und Empfehlungen zur Benutzung

FIG. G

- 01 Die Benutzung angemessener und einwandfreier Zubehörteile ist Voraussetzung für ein einwandfreies Ergebnis.



ES

Descripción y localización de las piezas de la máquina

FIG. A & B

- 01 Intervariador de velocidad
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Empuñadura lateral
- 08 Mandril

Contenido del cartón

FIG. C

Ensamblaje de la máquina

FIG. D

- 01 Montaje de la empuñadura lateral

Funcionalidad de la máquina

FIG. E

- 01 Puesta en marcha, ajuste de la velocidad
- 02 -
- 03 Atornillado/desatornillado
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Utilización de la empuñadura lateral

Ajustes de la máquina

FIG. F

Cambio de los consumibles

FIG. G

- 01 -

Mantenimiento, recomendaciones y consejos

FIG. G

- 01 La utilización de accesorios adecuados y en buen estado garantiza un funcionamiento óptimo

Descrizione e localizzazione degli organi della macchina

FIG. A & B

- 01 Intervariatore della velocità
- 02 Invertitore di direzione
- 03 Selezionatore della velocità meccanica
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Maniglia laterale
- 08 Mandrino

Contenuto della scatola

FIG. C

Assemblaggio della macchina

FIG. D

- 01 Montaggio della maniglia laterale

Funzionalità della macchina

FIG. E

- 01 Avvio, regolazione della velocità
- 02 -
- 03 Avvitamento/svitamento
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Utilizzazione della maniglia laterale

Regolazioni della macchina

FIG. F

Sostituzione dei pezzi di ricambio

FIG. G

- 01 -

Manutenzione, raccomandazioni e consigli

FIG. G

- 01 L'utilizzazione di accessori adatti e il buono stato garantiscono un funzionamento ottimale

Descrição e identificação dos órgãos da máquina

FIG. A & B

- 01 Interruptor variador de velocidade
- 02 Inversor de sentido
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Pega lateral
- 08 Mandril

Conteúdo da caixa

FIG. C

Montagem da máquina

FIG. D

- 01 Montagem da pega lateral

Funcionalidade da máquina

FIG. E

- 01 Accionamento, ajuste da velocidade
- 02 -
- 03 Aparafusamento / desaparafusamento
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Utilização da pega lateral

Ajustes da máquina

FIG. F

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

FIG. G

- 01 A utilização de acessórios adaptados e em boas condições é a garantia de um funcionamento ideal

Beschrijving en plaatsbepaling van de onderdelen van de machine

FIG. A & B

- 01 Nter toerenregelaar
- 02 Omkeerschakelaar
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Zijhandvat
- 08 Spaninrichting

Inhoud van het karton

FIG. C

Assemblage van de machine

FIG. D

- 01 Montage van het zijhandvat

Functionaliteit van de machine

FIG. E

- 01 Aanzetten, afstelling van de versnelling
- 02 -
- 03 Vastschroeven/ontschroeven
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Gebruik van het zijhandvat

Afstellingen van de machine

FIG. F

Vervanging van de accessoires

FIG. G

- 01 -

Onderhoud, aanbevelingen en raadgevingen

FIG. G

- 01 Het gebruik van de aangepaste accessoires in goede staat waarborgt een optimale werking

Περιγραφή και εντοπισμός των οργάνων της μηχανής

FIG. A & B

- 01 Διακόπτης ρύθμισης ταχύτητας
- 02 Διακόπτης αντιστροφής κατεύθυνσης
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Πλάγια χειρολαβή
- 08 Τσोक

περιεχόμενου του χάρτινου κουτιού

FIG. C

συναρμολόγηση της μηχανής

FIG. D

- 01 μοντάρισμα της πλάγιας χειρολαβής

λειτουργικότητα της μηχανής

FIG. E

- 01 Θέση σε κίνηση, ρύθμιση ταχύτητας
- 02 -
- 03 Βίβωμα /ξεβίδωμα
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Χρήση της πλάγιας χειρολαβής

Ρυθμίσεις της μηχανής

FIG. F

αντικατάσταση των αναλώσιμων

FIG. G

- 01 -

συντήρηση, υποδείξεις και συμβουλές

FIG. G

- 01 Η χρήση των κατάλληλων και σε καλή κατάσταση εξαρτημάτων εγγυάται τη μέγιστη δυνατή λειτουργία


PL**Opis i oznaczenie elementów urządzenia**

FIG. A & B

- 01 Wylłącznik - regulator prędkości
- 02 Przełącznik kierunku
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Uchwyt boczny
- 08 Głowica

Wartość opakowania

FIG. C

Montaż maszyny

FIG. D

- 01 Montaż uchwytu bocznego

Unkcje maszyny

FIG. E

- 01 Uruchomienie, regulacja prędkości
- 02 -
- 03 Przykręcanie / odkręcanie
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Używanie uchwytu bocznego

Regulacja maszyny

FIG. F

Wymiana elementów zużywających się

FIG. G

- 01 -

Konserwacja, zalecenia i rady

FIG. G

- 01 Stosowanie dostosowanych akcesoriów w dobrym stanie stanowi gwarancję optymalnego działania


FI**Laitteen osien kuvaus ja sijainti**

FIG. A & B

- 01 Inter invertteri
- 02 Sisäinen nopeudensäätäjä
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Syvyysvaste
- 08 Sivukahva

Aatikon sisältö

FIG. C

Laitteen kokoaminen

FIG. D

- 01 Sivukahvan asennus

Laitteen toiminta

FIG. E

- 01 Käynnistys, nopeudensäätö
- 02 -
- 03 Ruuvaus avaus
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Sivukahvan käyttö

Koneen säädöt

FIG. F

Kuluvien osien vaihto

FIG. G

- 01 -

Hoito, suosituksia ja ohjeita

FIG. G

- 01 Sopivien ja hyväkuntoisten lisälaitteiden käyttö takaa laitteen parhaan toiminnan

A Beskrivning och märkning av maskinens delar

FIG. A & B

- 01 IBrytare/ steglös varvtalsreglering
- 02 Riktningsskopplare
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Sidohandtag
- 08 Chuck

Innehåll i kartongen

FIG. C

Montering av maskinen

FIG. D

- 01 Montering av sidohandtag

Maskinens funktion

FIG. E

- 01 Start, inställning av hastigheten
- 02 -
- 03 Skruvning/lossande av skruvar
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Användning av borrdjupsanslag

Maskinens inställningar

FIG. F

Byte av förbrukningsmedel

FIG. G

- 01 -

Underhåll och rekommendationer

FIG. G

- 01 Om man använder anpassade tillbehör av god kvalitet garanteras optimal funktion

Описание и местоположение на частите на машината

FIG. A & B

- 01 Интер вариатор на скоростта
- 02 Инвертор на посоката
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Странична дръжка
- 08 Бургия

съдържание на кутията

FIG. C

сглобяване на машината

FIG. D

- 01 Монтаж на страничната дръжка

функциониране на машината

FIG. E

- 01 Стартиране, настройка на скоростта
- 02 -
- 03 Завинтване/развинтване
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Използване на страничната дръжка

Настройки на машината

FIG. F

Substituição de consumíveis

FIG. G

- 01 -

Manutenção preventiva, recomendações e conselhos

FIG. G

- 01 Използването на подходящите аксесоари в добро състояние е гаранция за оптимално функциониране

DA

Beskrivelse og nummerering af maskinens organer

FIG. A & B

- 01 Inter hastighedsvælge
- 02 Omskifter
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Håndtag i siden
- 08 Dorn

Papkassens indhold

FIG. C

Samling af maskinen

FIG. D

- 01 Montering af håndtag i siden

Maskinens virkemåde

FIG. E

- 01 Opstart, indstilling af hastighed
- 02 -
- 03 Skruning/afskruning
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Brug af håndtag i siden

Maskinens indstillinger

FIG. F

Udskiftning af forbrugsartikler

FIG. G

- 01 -

Vedligeholdelse, anbefalinger og gode råd

FIG. G

- 01 Brug af velegnede tilbehørsdele i god stand sikrer en optimal virkemåde

p

RO

Descrierea și identificarea organelor de mașină

FIG. A & B

- 01 Întrerupător variator de viteză
- 02 Inversor de sens
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Manetă laterală
- 08 Mandrină

Conținutul cartonului

FIG. C

Asamblarea mașinii

FIG. D

- 01 Montarea manetei laterale

Funcționarea mașinii

FIG. E

- 01 Punerea în funcțiune, reglarea vitezei
- 02 -
- 03 Înșurubare-deșurubare
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Utilizarea manetei laterale

Reglajele mașinii

FIG. F

Înlocuirea consumabilelor

FIG. G

- 01 -

Întreținere, recomandări și sfaturi

FIG. G

- 01 Utilizarea de accesorii adaptate și în bună stare reprezintă o garanție pentru funcționarea optimă


RU**описание и маркировка элементов машины****FIG. A & B**

- 01 Переключатель с вариатором скорости
- 02 Переключатель направления
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Боковая ручка
- 08 Патрон

Содержимое коробки**FIG. C****Сборка машины****FIG. D**

- 01 Монтаж боковой рукоятки

функциональность машины**FIG. E**

- 01 Запуск, регулировка скорости
- 02 -
- 03 Привинчивание-отвинчивание
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Использование боковой ручки

Регулировка машины**FIG. F****Замена расходных материалов****FIG. G**

- 01 -

Техобслуживание, рекомендации и советы**FIG. G**

- 01 Использование соответствующих и находящихся в хорошем состоянии аксессуаров является гарантом оптимального функционирования


TU**Makinenin organlarının tasviri ve bulunması****FIG. A & B**

- 01 Hız değıştiricisi
- 02 Yön değıştirici
- 03 Mekanik hız selektörü
- 04 -
- 05 Darbe işlevi
- 06 -
- 07 Yan kulp
- 08 Mandren

Kartonun içeriđi**FIG. C****Makinenin montajı****FIG. D**

- 01 Yan kulbun takılması

Makinenin kullanışlılıđı.**FIG. E**

- 01 Çalıştırma, hız ayarı
- 02 -
- 03 Vidalama/vida sökme
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Yan kulbun kullanılması

Makinenin ayarları**FIG. F****Tüketim malzemelerinin değıştirilmesi****FIG. G**

- 01 -

Bakım, tavsiyeler ve öğütler**FIG. G**

- 01 Uygun ve iyi durumdaki aksesuarların kullanımı en iyi işleyişin güvencesidir


CZ**Popis a označení součástí stroje**

FIG. A & B

- 01 Variátor rychlosti
- 02 Přepínač směru
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Boční držadlo
- 08 Razník

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroje

FIG. D

- 01 Montáž bočního držadla

Chod stroje

FIG. E

- 01 Spuštění, nastavení rychlosti
- 02 -
- 03 Navrtávání/odvrtávání
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Použití bočního držadla

Seřízení stroje

FIG. F

Výměna komponentů

FIG. G

- 01 -

Údržba, doporučení, rady

FIG. G

- 01 Použití adaptovaného příslušenství v dobrém stavu je zárukou optimálního fungování


SK**Popis a označenie súčastí stroja**

FIG. A & B

- 01 Variátor rýchlosti
- 02 Prepínač smeru
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Bočné držadlo
- 08 Razidlo

Obsah krabice

FIG. C

Montáž stroja

FIG. D

- 01 Montáž bočného držadla

Chod stroja

FIG. E

- 01 Spustenie, nastavenie rýchlosti
- 02 -
- 03 Navrtávanie/odvrtávanie
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Použitie bočného držadla

Nastavenie stroja

FIG. F

Výmena komponentov

FIG. G

- 01 -

Údržba, odporúčania, rady

FIG. G

- 01 Použitie adaptovaného príslušenstva v dobrom stave je zárukou optimálneho fungovania

HE

תיאור ואיתור מכללי המכונה

FIG. A & B

- 01 ממיר מהירות פנימי
- 02 הופך כיוון הסיבוב
- 03 -
- 04 -
- 06 -
- 07 ידית צדדית
- 08 נרתיק

תכלות תיבת הקרטון

FIG. C

הרכבת המכונה

FIG. D

- 01 הרכבת הידית הצדדית

כושר תפקוד המכונה

FIG. E

- 01 התנעה, כיוון המהירות
- 02 -
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 שימוש בידית הצדדית

כיווני המכונה

FIG. F

החלפה של פריטים מתכלים

FIG. G

- 01 -

ועצות הממלצות, אחזקה

FIG. G

- 01 מתאימים ותקינים מבטיח פעולה מיטבית שימוש באביזרים

AR

תوصיף ותח דידי אجزاء لالة

FIG. A & B

- 01 مفتاح تنويغ السرعة
- 02 مغني الاتجاه
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 مقبض جانبي
- 08 ظرف

محتوى الكارتونة

FIG. C

جميع أجزاء الالة

FIG. D

- 01 تركيب المقبض الجانبي

جاهزية الالة.

FIG. E

- 01 تشغيل وضبط السرعة
- 02 -
- 03 شد وفك المسامير الملولبة
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 استعمال المقبض الجانبي

ضبط وظائف الالة.

FIG. F

استبدال المسبوكات.

FIG. G

- 01 -

تنظيف وصيانة.

FIG. G

- 01 وفي حالة جيدة يضمن الاستعمال الأمثل للالة واستعمال ملحاح من اسبلة

A gép alkotóelemeinek leírása és beazonosítása

FIG. A & B

- 01 Sebességszabályozó kapcsoló
- 02 Forgásirány-váltó
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Oldalfogantyú
- 08 Tokmány

A doboz tartalma

FIG. C

A gép összeszerelése

FIG. D

- 01 Oldalfogantyú felszerelése

A gép működése

FIG. E

- 01 Beindítás, sebesség beállítása
- 02 -
- 03 Be-és kicsavarozás
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Oldalfogantyú használata

A gép beállítása

FIG. F

Fogyóanyagok cseréje

FIG. G

- 01 -

Karbantartás, javaslatok és tanácsok

FIG. G

- 01 A megfelelő és jó állapotban lévő kiegészítők használata garantálja az optimális működést

Opis in označitev sklopov stroja

FIG. A & B

- 01 Stikalo frekvenčni pretvornik
- 02 Menjava smeri
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Stranski ročaj
- 08 Prebijalo

Vsebina kartona

FIG. C

Sestava stroja

FIG. D

- 01 montaža stranskega ročaja

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Vklp delovanja, nastavev hitrosti
- 02 -
- 03 Privijanje/odvijanje
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Uporaba stranskega ročaja

Nastavitve stroja

FIG. F

Menjava potrošnih delov

FIG. G

- 01 -

Vzdrževanje, priporočila in nasveti

FIG. G

- 01 Uporaba ustreznih in nepoškodovanih dodatkov je jamstvo za optimalno delovanje

Masina osade kirjeldus ja eristamine

FIG. A & B

- 01 Kiirusemuutmise reguleerija
- 02 Suuna ümberpööraja
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Külgakäepide
- 08 Puurihoidik

Karbi sisu

FIG. C

Masina kokkupanek

FIG. D

- 01 Käepideme kokkupanek

Masina funktsionaalsus

FIG. E

- 01 Käivitamine, kiiruse reguleerimine
- 02 -
- 03 Sissekrüvimine/väljakrüvimine
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Külgakäepideme kasutamine

Masina seaded

FIG. F

Kuluvate osade asendamine

FIG. G

- 01 -

Hooldus, soovitusel ja nõuanded

FIG. G

- 01 Sobivate ja tervete tarvikute kasutamine on optimaalse funktsioneerimise garantiiks

Mašīnas sastāvdaļu apraksts un uzstādīšana

FIG. A & B

- 01 Iekšējais ātruma pārslēdzējs
- 02 Virziena nomaiņa
- 03 Mehāniska ātruma pārslēgšana
- 04 -
- 05 Perkusijas funkcija
- 06 -
- 07 Sānu rokturis
- 08 Spīļpatrona

Kastes saturs

FIG. C

Mašīnas montāža

FIG. D

- 01 Sānu roktura uzstādīšana

Mašīnas funkcionalitāte

FIG. E

- 01 Iedarbināšana, ātruma regulēšana
- 02 -
- 03 Pieskrūvēšana/ atskrūvēšana
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Sānu roktura izmantošana

Mašīnas regulēšana

FIG. F

Aizvietot patērētās sastāvdaļas

FIG. G

- 01 -

Apkope, rekomendācijas un padomi

FIG. G

- 01 Piemērotu piederumu, kas ir labā stāvoklī lietošana ir optimālas funkcionēšanas garants


LT**Aprašymas ir mašinos detalių**

FIG. A & B

- 01 Įgreičio pokyčiai
- 02 Krypties inversija
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Šoninė rankinė
- 08 Prakalasis

Kartono sudėtis

FIG. C

Mašinos surinkimas

FIG. D

- 01 Šoninės rankenos sumontavimas

Įjungimas, greičio reguliavimas

FIG. E

- 01 Įjungimas, greičio reguliavimas
- 02 -
- 03 Atsuktuvai
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Šoninės rankenos panaudojimas

Mašinos reguliavimas

FIG. F

Vartojamųjų produktų pakeitimas

FIG. G

- 01 -

Priežiūra, rekomendacijos ir patarimai

FIG. G

- 01 Priderintų priedų panaudojimas ir geras stovis yra optimalus funkcionavimo garantas


HR**Opis i identifikacija komponenti stroja**

FIG. A & B

- 01 Međubrinski varijator
- 02 Pretvarač smjera
- 03 -
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 Bočna ručka
- 08 Trn

Sadržaj kutije

FIG. C

Sastavljanje stroja

FIG. D

- 01 Montaža bočne ručke

Funkcionalnost stroja

FIG. E

- 01 Uključivanje, podešavanje brzine
- 02 -
- 03 Odvrtanje/odvrtanje
- 04 -
- 05 -
- 06 -
- 07 -
- 08 Utilisation de la poignée latérale

Postavke stroja

FIG. F

Zamjena potrošnog materijala

FIG. G

- 01 -

Zamjena potrošnog materijala

FIG. G

- 01 Korištenje odgovarajućeg pribora u dobrom stanju jamči optimalan rad.



	<p>Tension et fréquence assignée: Nominal frequency and power: Nennspannung und Nennfrequenz : Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: Ονομαστική τάση και συχνότητα: Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekans: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: Merkespenning og merkefrekvens: الغسلىطية والذنبذبة المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	230 V ~ 50 Hz
--	---	--	---------------

	<p>Puissance assignée: Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen güç: Stanovený príkon: Predpísaný výkon: كوح موكواب القدرة المبرمجة Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощность: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	1200 W
--	---	--	--------

	<p>Vitesse à vide: No-load speed: Leerlaufdrehzahl: Velocidad vacía: Velocità a vuoto: Velocidade no vácuo: Leerlaufdrehzahl: Ταχύτητα αδράνειας: Prędkość bez bciążenia: Tyhjäkäyntinopeus Tomgångshastighet: Hastighed i ubelastet tilstand: Víteza în gol:</p>	<p>Скорость вращения на холостом ходу: Boşalma hızı: Rychlost naprázdno: Rychlost pri chode naprázdno: Tomgångshastighet: السرعة على الفارغ. Üres sebesség: Prosti tek: Скорост на празни обороти: Kiirus tühikäigul Tuščio prietaiso greitis Tukšgaitas ātrums Brzina praznog hoda:</p>	0-750 min ⁻¹
--	---	--	-------------------------

	<p>Classe d'isolement : 2 Insulation class : 2 Isolierklasse: 2 Aislamiento clase :2 Isolamento classe :2 Isolamento classe :2 Isolatie Klasse : 2 Κατηγορία μόνωσης: 2 Izolacja Klazy :2 Eristysluokka :2 Isolering Klass :2 Isoleringsklasse :2 Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции : 2 Yalitim derecesi :2 Třída izolace :2 Izolačný systém :2 Isolasjonsklasse: 2 فئة العزل 1. Szigetelési osztály :2 Razred izolacije :2 Инструмент Клас :2 Isolatsiooniklass :2 Izoliācijas rūšis :2 Izolācijas klase :2 Izolacija klasa: 2</p>	X
--	---	---	---

		ø 3-16 mm
--	--	-----------



	<p>Porter des lunettes de sécurité : Wear protective eyewear : Schutzbrille tragen : Llevar puestas gafas protectoras : Portare de gli occhiali di sicurezza : Utilizar óculos de segurança : Draag een veiligheidsbril : Φοράτε προστατευτικά γυαλιά: Zakładać okulary ochronne : Käytä suojalaseja : Använd skyddsglasögon : Der skal benyttes sikkerhedsbriller : Purtati ochelari de protecție :</p>	<p>Наденьте защитные очки : Güvenlik gözlükleri takın : Používejte bezpečnostní brýle : Noste ochranné okuliare : Bruk vernebriller: حامل نظارات وقائية. Viseljen védőszemüveget : Nositi zaščitna očala : Да се използват защитни очила : Kandke kaitseprille Nešioti apsauginius akinius Valkät aizsargbrilles Nositi zaštitne naočale:</p>	×
--	--	---	---


	<p>Porter un masque anti-poussière : Wear a dust mask : Staubschutzmaske tragen : Llevar puesta una careta de proteccción contra el polvo : Indossare una mascherina anti-polvere : Utilizar uma máscara anti-poeira : Draag een stofmasker : Φορέστε μάσκα για τη σκόνη: Zakładać maskę przeciwpyłową Käytä pölysuojust : Bär mask mot damm : Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv: Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор : Toza karşı maske takın : Používejte masku proti prachu : Noste ochrannú masku proti prachu : Bruk en støvmaske: لبس قناع مجسات للغبار. Viseljen porvédő maszkot Nositi zaščitno masko proti prahu: Да се използва защитна маска : Kandke tolmumaski. Dėvėti respiratorių Valkät aizsarg masku pret putekļiem Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
--	--	---	---


	<p>Porter une protection auditive : Wear hearing protective equipment: Gehörschutz tragen: Llevar puesta una protección auditiva: Portare una protezione uditiva: Utilizar uma protecção auditiva: Draag gehoorbeschermers: Φοράτε προστασία ακοής: Zakładać słuchawki ochronne Käytä kuulosuojaimia: Bär hörselskydd: Der skal benyttes høreværn: Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты: İşitsel koruma aleti takın: Používejte ochranu sluchu: Noste ochranné slúchadlá: Bruk hørselsvern: لبس خوذة خضض الخصىج Viseljen fülvédőt Nositi zašito ušes: Да се използва слухови защитни средства: Kandke kõrvakaitset Nešioti apsaugā nuo triukšmo Valkät dzirdes aizsarglīdzekli Nositi štītņike protiv buke:</p>	×
--	--	--	---


	<p>Porter des gants : Use rubber gloves : Schutzhandschuhe tragen : Llevar guantes de proteccción : Indossare i guanti di protezione : Utilizar luvas de protecção : Draag veiligheidshandschoenen : Φορώντας γάντια: Używać rękawic ochronnych : Käytä suojakäsineitä : Använd skyddshandskar : Der skal benyttes handsker : Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки : Eldiven takın : Noste rukavice : Noste rukavice : Bruk hansker: لبس قفازات. Viseljen kesztyű t Nositi rokavice: а се използват предпазни ръкавици : Kandke kindaid Müvēti pirštines Valkät cimdus Nositi zaštitne rukavice:</p>	×
--	--	--	---






	<p>Lire les instructions avant usage : Read the instructions before use : Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen : Léase las instrucciones antes de usar : Leggere le istruzioni prima dell'uso : Ler as instruções antes da utilização : Lees voor het gebruik de instructies : Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση: Zapoznać się instrukcją przed użyciem : Lue ohjeet ennen käyttöä : Läs anvisningarna före användning : Læs instruktionerne før brug Înainte de utilizare, citiți instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции : Kullanmadan talimatları okuyunuz : Pozorně si přečtěte následující pokyny : Pred použitím si precítajte pokyny : Les bruksanvisningen før bruk: اقرأ التعليمات قبل الاستخدام. használat előtt olvassuk el az utasítást : Pred uporabo preberite ustrezna navodila Прочетете указанията за употреба : Enne kasutamist lugege instruksiooni Prieš naudojimą perskaityti instrukciją izlasīt instrukcijas pirms lietošanas Pročitati upute prije uporabe:</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------

	<p>Conformité européenne Conforms to EC standards : CE-Konformität : Cumple con las directivas CE : Conforme alle norme CE : Conforme às normas CE : Voldoet aan de EG-normen : Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση Zgodność z normami CE : EU-standardien mukainen : EU-standardien mukainen : Overholder EU standarderne : Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам: Avrupa uygunluk : evropská shoda : európska dohoda : Europeisk konformitet مطابق للوائح الأوروبية. evropska ustreznost : európai megfeleléség : Съответствие с европейските норми: Euroopa Liidu vastavusmärk Europinių normų atitikima Atbilstība Eiropas standartiem Evropska sukladnost</p>	<p>X</p>
---	--	--	----------

	<p>Danger : Danger : Gefahr : Peligro : Pericolo : Perigo : Gevaar : Κίνδυνος: Niebezpieczeństwo : Vaara : Fara : Fare : Pericol :</p>	<p>Опасно : Tehlike : Nebezpečí : Nebezpečnostvo : Fare: خطر. Veszély : Nevarnost: Опасност : Oht Pavojus Bistamība Opasnost:</p>	<p>X</p>
---	--	---	----------

	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Gewicht : Βάρος : Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Bec : Ağırlık : Hmotnosť : Hmotnosť : Vekt: الوزن. Súly : Teža : Тегло : Raskus Svoris Svars Težina</p>	<p>3,9 kg</p>
---	---	--	---------------



	<p>Soumis à recyclage Subjected to recycling Sujeto a reciclaje Sottoposti a riciclaggio Sujeitos à reciclagem Não deite no lixo : Niet wegwerpen : Υπόκειται σε ανακύκλωση Nie wyrzucac : Älä heittää pois luontoon : Batteriet får inte kastas : Bortkast det ikke: Nu le auncati :</p>	<p>Подлежит переработке Atmayiniz : Nevyhazujte je do bežného odpadu : Neodhadzovat : Gjenvinningspliktig فلا ترمها لهذا في القمامة. ne mečíte! Ne odvržite ga/jih vstran : Taaskasutusse kuuluv Ärge visake seda minema : Nemétykíte : Nemest : Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	---	--	---

Recyclage des déchets :

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.


	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif Recyclable, subject to recycling Recyclingfähige, unterliegen Recycling Reciclables, sujetos a reciclaje Riciclabili, soggetti a riciclaggio Recicláveis, sujeito à reciclagem Recycleerbare, onderworpen aan recycling Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή Opakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning Рециклираци се опаковки подлежат на рециклиране Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare Повторно упаковка подлежит вторичной переработке Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu Recyklovateľné podléhajúci recyklácii Recyklovateľné podliehajúce recyklácii Resirkulerbar, med forbehold om selektiv sortering ريودنلا ها بال يضرحت ريودنلا ها بال قبا اول فبول غنلا و قبي غنلا Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás Reciklirati predmet recikliranja Pakendite suhtes ringlussevõtu Pārstrādājams iepakojuoms otrreizējai pārstrādei Perdirbamų taikomos perdirbimo Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
---	--	---	---


		16 mm
--	--	-------

		32 mm
---	--	-------





 L_{pA}	Niveau de pression acoustique : Acoustic pressure level : Schalldruckpegel : Nivel de presión acústica : Livello di pressione acustica : Nivel de pressão acústica : Niveau akoestische druk : Επίπεδο ηχητικής πίεσης: Poziom mocy akustycznej : Käytä kuulosuojaimia: Ljudtrycksnivå : Lydtryk : Nivel presiune acustică :	Уровень акустического давления : Akustik basınç seviyesi : Hladina akustického tlaku : Hladina akustického tlaku : רמת לחץ אקוסטי. مستوى الضغط السمعي. A hangnyomás szintje : Nivo akustičnega pritiska: Равнище на акустично налягане : Helirõhu nivoo Akustinio spaudimo lygis Akustiskā spiediena līmenis Razina zvučnog tlaka:	79,8 dB (A)

 L_{WA}	Niveau de puissance acoustique : Acoustic power level : Schalleistungspegel : Nivel de potencia acústica : Livello di potenza acustica: Nivel de potência acústica: Niveau akoestisch vermogen : Επίπεδο ισχύος ήχου: Poziom mocy akustycznej : Käytä suojalaseja : Ljudstyrkenivå : Lydstyrke : Nivel putere acustică :	уровень мощности звука : Akustik basınç seviyesi : Hladina zvukového výkonu: Hladina zvukového výkonu: רמת כוח אקוסטי. مستوى الضغط ج.ج. a hangnyomás szintje : Nivo akustične jakosti : Равнище на вибрации : Helivõimsuse nivoo Triukšmo lygis Akustiskās jaudas līmenis Razina zvučne snage:	90,8 dB (A)

NIVEAU SONORE D'EMISSION:

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur
Incertitude

79,8 dB
3

Puissance acoustique LWA
Incertitude

90,8 dB
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 62841-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent:

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
- Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.

Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.

- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration : Hand/arm vibration level : Vibrationspegel Hand/Arm : Nivel de vibración mano/brazo : Livello di vibrazione mano/braccio : Nivel de vibração mão/braço : Trillingsniveau hand/arm : Επίπεδο κραδασμών: Poziom wibracji rżka/ramiż : Tärinätaso: Vibrationsnivå hand/arm : Vibrationsniveau : Nivel vibrații :	Уровень вибрации : Titreşim seviyesi : Úroveň vibrací : Hladina vibrácií : רמת תנודות مستوى الارتجاج. Vibrációs szint : Nivo vibracij : Равнище : Vibrācijas līmenis. Vibrācijas lygis Vibratsiooninivo	ah = 11,945 m / s ²

VIBRATIONS:

Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745:

a
Incertitude K

11,945 m/s²
1,5 m/s²

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.
Attention: Si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

DECLARATION DE CONFORMITE
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA
KONFORMITÄSERKLÄRUNG
DECLARATION CONFORMITY
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
DEKLARACJA ZGODNOSCI Z NORMAMI
OM ÖVERENSSTÄMMELSE
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS
Overensstemmelseserklæring
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Declaratie de conformitate
Vyhlasenie zhody
Декларация соответствия
SAMSVARSEKLERING
Uygunluk beyanı
التصديق بالطابق
Prohlášení shody
Egyezőségi nyilatkozat
Декларация за съответствие с нормите
Izjava o skladnosti
DEKLARACIJA
ATTIKTIES DEKLARACIJA
KINNITUS
IZJAVA O SUKLADNOSTI

Le soussigné,
Ondergetekende,
Der Unterzeichner,
O abaixo assinado,
Underteknad,
Долгоподписаният
Undertegnede
Subsemnatul,
Я, нижеподписавшийся,
Imzalayar,
Nize podepsany,
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer
le dossier technique :
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE
192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

El suscrito,
Il sottoscritto,
The undersigned,
Níneí podpisány
Allekirjoittanut,
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,
Nízsíe podpisany
Undertegnede,
الذوق أدناه
Alulírótt,
Podpisani,
Apakšā parakstījies
alakirjutanu
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,
Dichiare che,
Declares that,
Oöwiadcza niniejszym, że
Ilmoitetaan täten että,
Δια του παρόντος δηλώνει ότι, týmto
vyhlasuje, že
Erklærer herved at,
يصدق إسختن ادا على ذلك
kijeleltem, hogy a készülék Izjavlja da,
Pareiskia, kad,
Ar šo apliecinā, ka,
Kinnitab, et
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

Déclare par la présente que,
Verklaart hiermede dat,
Erklärt hiermit daß,
Declara pela presente que,
Förklarar härmed att
Заявляю с настоящего
erklærer hermed, at
Declar prin prezenta că,
настоящим подтверждаю, что
Mevcut belgeye beyan ediliyor ki,
tímto prohlašuje, že,
Pareiskia, kad,

Niedriggeschwindigkeitsbohrer / Taladro de baja velocidad / Trapano a bassa velocità / Berbequim de baixa velocidade / Boor met lage snelheid / Τρυπάνι χαμηλής ταχύτητας / Wiertarka wolnoobrotowa / Hitaasti pyörivä pora / Lågvarvsborr / Bormaskin med låg hastighet / Drileadh aig astar iosal / Boremaskine med lav hastighed / Bormašina cu viteză redusă / Дрель низкоскоростная / Dűsűk devirli matkap / Vrtačka s nízkými otáčkami / Vrtačka s nízkými otáčkami / הכונן תורחב הודקם / مققاب بطيء السرعة / Alacsony fordulátú fűró / Vrtalnik z nizko hitrostjo / Madala kiirusega puur / Zema ātruma urbjašina / Gražtas su mažu greičiu / Bušilica niske brzine

code

FARTOOLS / 115048 / PCH 1200 / 8516

Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,
In overeenstemming is met en voldoet aan EG richtlijnen,
Den folgenden EU-Bestimmungen entspricht,
Respeita e está em conformidade com as normas CE,
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,
Съответства и отговаря европейските норми
er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne
Este conform și satisfacă normele CE
полностью соответствует и удовлетворяет
требованиям стандартов ЕС
CE sartlara uygundur,
odpovída normám ES.
Atitinka ir atitinka EB direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,
E conforme alle direttive CEE,
Complies with the EEC directives and standards,
Odpowiada normom UE,
Täyttää EU-vaatimukset,
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,
zodpovedá normám ES.
מתאים ועונה לתקני CE
بأن الجهاز يطابق ويأبى م عايير مجموعة الدول الأوروبية
kijelenti a CE szabványok előírásait.
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.
Atbilst un atbilst EK direktīvas un standartus.
Vastab ja vastab EU direktīvidele ja standardele,
Sukladan i ispunjava direktive i standarde EZ,,

2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU&2015/863/EU

EN 61000-3-3: 2013+A1:2019+A2:2021
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 61000-3-2: 2019+A1:2021+A2: 2024
EN IEC 55014-2 :2021

EN 62841-1: 2015+A11:2022
EN 62841-2-1: 2018+A11:2019+A1: 2022+A12: 2022
EN 62841-2-10: 2017

Christophe HUREL,
Président Directeur général
23/09/2025
Fait à St. Pierre-des-Corps

GARANTIE - WARRANTY

3 ANS

GARANTIE

FR. GARANTIE

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une détérioration de l'outil.

DE. GARANTIE

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt die Vertrags- oder Vorlage des Kassabons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normensprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

IT. GARANZIA

Questo attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all'utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell'apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell'acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un avaria dell'attrezzo.

EN. GARANTEE

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture of parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

ES. GARANTIA

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones

no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramiento.

NL. GARANTIE

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

PT. GARANTIA

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador, e sobre simples apresentação do talão da caixa. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme as normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

EL. ΕΓΓΥΗΘΗ

Αυτό το εργαλείο είναι συμβατικά εγγυημένο για οποιοδήποτε κατασκευαστικό και υλικό ελάττωμα, από την ημερομηνία πώλησης στον χρήστη και με την επίδειξη της απόδειξης πώλησης. Η εγγύηση ουσιαστικά στην αντικατάσταση των ελαττωματικών εξαρτημάτων. Αυτή η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση λειτουργίας που δεν συμμορφώνεται με τα πρότυπα της συσκευής, ούτε σε περίπτωση ζημιών που προκαλείται από μη εξουσιοδοτημένες επεμβάσεις ή αμέλεια εκ μέρους του αγοραστή. Η εγγύηση δεν ισχύει για ζημιές που προκαλούνται από αστοχία εργαλείου.

PL. GWARANCJA

Narzędzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz.ści wybrakowanych. Gwarancja nie znajduje zastosowania w przypadku użytkowania niezgodnego z normami urządzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami niedozwolonymi lub zaniedbaniami ze strony nabywcy. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych z powodu upadku urządzenia.

SV. GARANTI

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materialfel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvitto. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte

förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

FI. TAKUU

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimukseenmukaisesti kattaa kaikki rakente- ja materiaali- ja lukien ostosta vastaava kassakuitilla vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeiden vastaisista käytöistä johtuvista vaurioista tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

BU. Гаранция

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотORIZИРАНИ лица, или вследствие на проявена небрежност от страна на потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

DA. GARANTI

Denne værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefejl, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i at udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløsethed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE
fargroup@fargroup.net

GARANTIE - WARRANTY

3 ANS

GARANTIE

RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor vicilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casa. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatarei, în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumparatorului. Garanția nu se aplică asupra pagbolor cauzate de o defectare a aparatului.

RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силу контракта гарантией, покрывающей все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученный в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате соев в работе изделия.

TU. GARANTI

Bu, arac, satis tarihinden itibaren, kullanicinin sadece vezne alindisini sunmasiya tum uretim ve malzeme nasnasina karsi garantilidir. Garanti eksik olan kisimlari degistirmek icindir. Bu garanti aracin sartlarina uygun olmayan isleme durumunda, izini verilmeyen kullanimlardan kaynaklanan hasarlarda veya alicinin istegi durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliginden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

CS. ZARUKA

Pro tento nastroj platí smluvní záruka na všechny výrobny a materiálové vadý od data prodeje uživateli a na základě předlození pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené zavádou nástroje.

SK. ZARUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobne a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného bloku. Záruka spočíva vo

výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré neodpovedá normám, ani v prípade škod spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja.

HE. אחריות

הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה בחומר והתל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי חחה מפני כל ליקוי בייצור או על כלל זה חלה על די התערבות תללא הי עלכלי זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של נזק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר וזקלה בכלל החלה תחלקם לקויים אחריות האחריות אינה חלה על נזק שנגרם על די שמכות או על די שגלות מאת הקונה.

AR. الضمان

على مجرد تقديم بطاقة الشراء يتل ق من تاريخ البيع الى المستعمل ويتل ا يجب فني التصدي عوفى الموا. اعتبارا ان هذه الة دة مصنوعة عاغافدى من اى الاجزاء، ول فى حالة تعرضه لتللافات حالة الاستعداد غير المطابق لمعايير ان يكون هذا الخدمان قابل للتطبيق فنى لى الخدمان فنى سبب ذل الاجزاء الاعطالة لا يطبق الضمان على الخرد الناتج عن من عضة او فنى الة العمل من قبل المشتري دات عة عن عمليات تدخل غير

HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gvaratási es anyghiba felmerülése esetére, a fogvaszto részere tortent eladás napjától, számítva, a perizart blok egyvszeru felmutatasa elleneben. A garancia a hibás alkatrészek cserejere terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készülék nem rendeltetés szeruen hasznaltak, sem illetekelen beavatkozások, vagy a vasarlo hanyagsaga okozta karok eseten. A garancia nem fedezi azokat a karokat, melyeket a szerszam hibás mukodése okozott.

SI. GARANCIJA

Jo orodje je z garancijsko pogodbo zasciteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega racuna. Garancija velja za zamenjavo delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodju ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzročijo okvara orodja.

ET. GARANTII

See toorist kutub lepingu jargi garantiiremonti arvestades alates muumise paevast ja kasutajale alusel kasutatjale koigi konstruksioonil ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade vahvahetamisises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisi kasutamisesest voi hooletussejatmisesest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul.

LV. GARANTĪJA

Šis prietaiss yra uztkrinamas kaip itin geros kokybes, nuo jo parda-

vimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumpliaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiama šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejuji, sugadintus. Garantija, taip pat netaikoma, prietaisa naudojant ne pagal paskirti ir ji abgadinus.

LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir liguma noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pardosanas datumu, kad mašīnu pārdot lietotājam un vienārsi uzrādāt kases ceku. Garantija iekļau bojāto daļu nomānu. Ši garantija nav derīga, ja aparāts nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadījumos ja bojājumi radusies nesankcionētas ierakšanas gadījumā vai arī pierceja nolaidības del. Garantija nav derīga, ja bojājumi radusies darbarika defekta dēļ.

HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje racuna. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uređaja, niti u slučaju stete uzrokovane neodvlastenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na stetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



FRANCE

FRANCE

FRANCE



FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge
37700 St. Pierre-des-Corps
FRANCE

www.fartools.com
fargroup@fargroup.net

